

D E C L A R A T I O N

DOMINION OF CANADA
PROVINCE OF ONTARIO

IN THE MATTER OF

Mr. **Danilov P.**

I, Vladimir Kravtsov, Associate Translator of Association of Translators
and Interpreters of Ontario
6000 Yonge St, Suite 1615,
North York, Ontario, M2M 3W1
Tel: (416) 730-9664

DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

I hereby certify that I have accurately and authentically translated the
attached document from Russian into English language,

and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true
and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath
and virtue of the Canada Evidence act.

City of North York
in the Municipality
of Metropolitan Toronto

this 8th of January, 2013

VLADIMIR KRAVTSOV
ATIO Associate Translator

From: "Yana Skybin" <yana@skybin.net>
To: <svetlana@webprofit.ca>
Sent: Sunday, October 18, 2009 1:57 PM
Subject: our get together at Innisfil Y

Sveta, I enjoyed an acquaintance and opportunity to have a conversation. May I offer going to Innisfil on November the 1st for one day? You can write me back via this email address.

Yana Skybin

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Monday, November 02, 2009 11:41 AM
Subject: for mother

Sveta, how did you like your trip? We liked our time out and agreed to pursue but if only you make us a company. Here is an Ira's phone number (the one who accompanied us) for attention of Alla A.: Ira (home phone): 431-1235.

Do you find it convenient to come together this Sunday at 1 pm?

Yana Skybin

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Wednesday, July 14, 2010 11:45 PM
Subject: No Frills?

Sveta, good evening! How are you? How are your repairs going?

I have a question: did they open No Frills yet? Don't you know when it is closed on Friday?

Yana

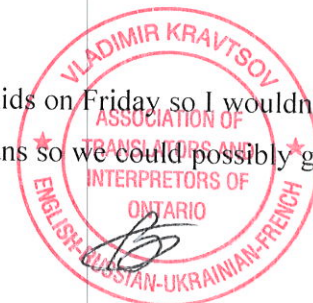
From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Thursday, July 15, 2010 11:54 AM
Subject: RE: No Frills?

Sveta, thank you very much. On Friday we want to go together with Ira. I will call you to let you know. My mother stays with us. We could make for the shore together.

Yana

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Thursday, July 15, 2010 8:45 PM
Subject: RE: No Frills?

Let's meet together after work to come to terms. Max wants to take kids on Friday so I wouldn't be able to drop in on Friday while for Saturday I didn't make any plans so we could possibly go all together to the shore in dinner time?



1

2

3

4

5

Yana

----- Original Message -----

From: Svetlana Danilova
To: Yana Skybin
Sent: Friday, July 16, 2010 8:55 AM
Subject: Re: No Frills?

Yana,
Mamma would only be too happy to have your company during your trip but we have our plans made up for week-end already. You could call her today to make arrangements.

From: Svetlana Danilova
To: Yana Skybin
Sent: Friday, July 16, 2010 11:01 AM
Subject: Re: No Frills?

Yana, upon registration of your account you could see a lot of interesting content at

<http://www.cra-arc.gc.ca/esrvc-srvce/tx/ndvdl/mycct/menu-eng.html>

<http://www.cra-arc.gc.ca/bnfts/cctb/menu-eng.html>

Calculate your CCTB: http://www.cra-arc.gc.ca/bnfts/clcltr/cctb_clcltr-eng.html

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Friday, July 16, 2010 4:21 PM
Subject: RE: No Frills?

Sveta, thank you.

I recalculated and found everything to stay the same as last year. I find it good.

Yana

From: Svetlana Danilova
To: Yana Skybin
Sent: Friday, July 16, 2010 4:56 PM
Subject: Re: No Frills?

It's a good news for week-end.

From: **Yana Skybin** <yana_skybin@ymca.ca>
Date: 2010/7/28
Subject: sponsorship
To: Svetlana Danilova <admin@webprofit.ca>

Hi, Sveta.

I have a request to make of you. I started filling out the documents and got confused with the formula. I can't make sense of the lines. Could I count on your help upon your arrival to figure up the numbers?



6

7

8

9

Yana

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Tuesday, August 03, 2010 9:49 AM
Subject: mother

10

Sveta, one more point to make: my mother has time to spare in the daytime. With children away at camps and kindergarten she can allow herself to take a short trip during the day. With Alla and Valentin planning to go, could they take the mother with them too? Our home phone: 792-2865.

Yana

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Thursday, December 09, 2010 11:06 PM
Subject: Russian pension

11

Hi, Sveta. How are you? It so happens that everybody tends to his own business. Still I understand everybody is sound and healthy. I have a question to ask about Russian pension. Could you email the lowdown on the rules in Russia governing the receipt of Canadian pension? I believed Russia had an agreement with Canada on the subject but Canada is not enlisted among those engaged. If it's not too difficult for you, please, email everything you have on that account. Thank you very much.

Yana

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Monday, February 07, 2011 4:57 PM
Subject: job

Hi, Sveta. I was asked about prospective employee for a position with an editor in the south of Barrie who would speak fluent Russian and English. Aren't you looking for a job right now?

12

Yana Skybin

*Itinerant Settlement Counsellor,
YMCA Newcomer Services
Phone: (705) 790-1188
Fax: (705) 797-2022*

YMCA of Simcoe/Muskoka
We build strong kids, strong families & strong communities
www.ymcaofsimcoemuskoka.ca

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Friday, February 11, 2011 6:03 PM
Subject: job

Sveta, please call about the job I wrote you earlier at 705-730-3000.

Yana Skybin



Settlement Counsellor,
YMCA Newcomer Services
Phone: (705) 790-1188
Fax: (705) 797-2022

YMCA of Simcoe/Muskoka
We build strong kids, strong families & strong communities
www.ymcaofsimcoemuskoka.ca

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Monday, June 27, 2011 9:04 PM
Subject: Wednesday

Sveta, here is an announcement. Did you open it? I consulted the schedule and it shows I have a meeting at school on the school year end. I forgot about it. I think we will go to the shore together with Ira. Won't you be available to see us? We could arrive in for this to Innisfil. We can't wait to see you.

Yana

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Tuesday, June 28, 2011 9:24 PM
Subject: Re: Wednesday

Sveta, the weather is mixed. I together with Ira decided to meet at my place for lunch. Can you be there at around 12? Afterwards you could go to UMCA, and me, to school.

My address follows: 86 Russell Hill Drive, Barrie (Big Bay Point and Yonge).

We want to see you so much.

Yana

From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>
Date: 2011/8/5
Subject: Birthday
To: freylikh-t@mail.ru
Cc: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>, Iryna Fleming <irynaz8@hotmail.com>

Dear Valentin and Alla, Tanya, Dima and Irochka!

I want to see you as my guests on 20th of August at 6 pm at the address: 86 Russell Hill Drive, Barrie

I would love to meet you all. If Valentin's daughter still happens to stay at his place, please, take her along as well.



14

15

16

Yana

From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>
Date: 2011/8/20
Subject: circus
To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

17

Valentin and Alla. Let me express a profound gratitude that you have come as well as for your precious gift. You are very generous persons. Thank you very much. Here is the link that Katya spoke of: <http://www.cirquedusoleil.com/en/home.aspx#/en/home/shows.aspx>

See you.

Yana

----- Forwarded message -----
From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>
Date: Thu, Aug 25, 2011 at 8:06 AM
Subject: Fwd: Friday
To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

18

Valentin and Alla, the show begins on Friday at 1 pm. Please bring on the camera and folding chairs: it could be they don't have seats enough for all spectators. Kids will not perform all at the same time but by the groups of three. I do not know exact group my children make a part of.

I hope you enjoy the performance.

Yana

----- Forwarded message -----
From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>
Date: 2011/8/26
Subject: horses
To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

19

Valentin and Alla,

thank you for your attendance of the spectacle performed by my beloved children. Did you like it? Have you found the seat? I called Sveta to make certain but you had left by then. I want to reiterate my gratitude. You mentioned that pictures had been taken. Would you please email them? I take great interest in them also.

See you.

From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>
Date: 2011/8/28
Subject: Re:



To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

Valentin and Alla, thank you very much for the pictures. There are so many of them-they are lovely! I wish you have a nice weekend and holiday mood.

Yana

2011/8/28 Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

Yana, we gained a lot of vivid impressions. The kids have done it! Herewith we are sending photos-so judge for yourself.

Alla, Valentin.

From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>
Date: 2011/9/19
Subject: acknowledgement
To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

Alla and Valentin, I have received the email. Next Sunday I will buy the tickets. I am very glad you will attend the performance.

Yana



20

21

22

From: "Yana Skybin" <yana@skybin.net>
To: <svetlana@webprofit.ca>
Sent: Sunday, October 18, 2009 1:57 PM
Subject: our get together at Innisfil Y

1

> Sveta,
> Mne ochen' priyatno bylo poznamomitsia, posidet', pogovorit'. Xochu
> predlozhit' I nojabria pojti v Innisfil Y. Kak naschet I dnia?
> Eto moj domashnij email - pishi!
> --
> Yana Skybin

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Monday, November 02, 2009 11:41 AM
Subject: dlia mamy

2

Sveta,
Kak ty sjezdila? My ochen' xorosho sxodili I reshili, chto nado prodolzhat', no tol'ko eschew I s toboj ©
Vot telefon Iry (kot. S nami xodila) dlia Ally A.: Ira (dom) 431-1235
V eto voskresenje poluchitsia v 1 chas?

Yana Skybin

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Wednesday, July 14, 2010 11:45 PM
Subject: No Frills?

3

Света, добрый вечер!
Как ты? Как ремонт?
У меня вопрос – у вас No Frills открыли? Ты не знаешь, во сколько он закрывается в пятницу?
Яна

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Thursday, July 15, 2010 11:54 AM
Subject: RE: No Frills?

4

Свет, спасибо большое. Мы в пятницу хотим поехать с Ирой. Я тебе позвоню. Моя мама тут. Может, мы бы вместе на берег сходили?
Яна

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Thursday, July 15, 2010 8:45 PM
Subject: RE: No Frills?

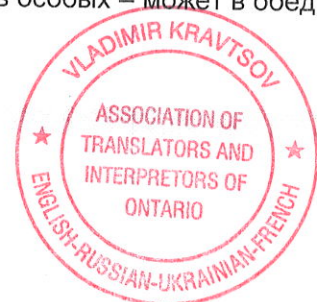
5

Давай завтра с работы и мы договоримся. Макс хочет забрать детей вечером в пятницу, так что я не смогу заехать в пятницу, а в субботу у нас нет планов особых – может в обед на берег с вами?
Яна

----- Original Message -----

From: Svetlana Danilova
To: Yana Skybin
Sent: Friday, July 16, 2010 8:55 AM
Subject: Re: No Frills?

Яна,



Мама с удовольствием с вами поехала бы, а у нас уже планы на выходные. Ты бы если смогла нам позвонить сегодня, с мамой бы договорились.

From: [Svetlana Danilova](#)
To: [Yana Skybin](#)
Sent: Friday, July 16, 2010 11:01 AM
Subject: Re: No Frills?

Яна,

Если регистрируешь online, сможешь многое смотреть на своём account <http://www.cra-arc.gc.ca/esrvc-srvce/tx/ndvdl/s/myccnt/menu-eng.html>
<http://www.cra-arc.gc.ca/bnfts/cctb/menu-eng.html>
Calculate your CCTB: http://www.cra-arc.gc.ca/bnfts/clcltr/cctb_clcltr-eng.html

From: [Yana Skybin](#)
To: [Svetlana Danilova](#)
Sent: Friday, July 16, 2010 4:21 PM
Subject: RE: No Frills?

Свет, спасибо.
Я пересчитала и вроде все остается также как в том году.
Это хорошо,
Яна

From: [Svetlana Danilova](#)
To: [Yana Skybin](#)
Sent: Friday, July 16, 2010 4:56 PM
Subject: Re: No Frills?

Вот тебе и хорошая новость на выходные

From: [Yana Skybin](#) <yana_skybin@ymca.ca>
Date: 2010/7/28
Subject: sponsorship
To: [Svetlana Danilova](#) <admin@webprofit.ca>
Света, привет!

У меня к тебе просьба. Я стала заполнять бумаги, и запуталась с формулой. Я с линиями не могу разобраться. Можно тебя попросить встретится после твоего приезда и вместе цифры посчитать?

Яна

From: [Yana Skybin](#)
To: [Svetlana Danilova](#)
Sent: Tuesday, August 03, 2010 9:49 AM
Subject: мама

Света,
Еще один момент – моя мама уже свободна днем. Дети в лагерях и садике и она может куда-нибудь поехать днем. Если Алла с Валентином едут, могут они и ее взять?
Наш дом. Телефон: 792-2865
Яна

From: [Yana Skybin](#)
To: [Svetlana Danilova](#)
Sent: Thursday, December 09, 2010 11:06 PM
Subject: Russian pension



6

7

8

9

10

11

Света, привет! Как вы? Все сейчас как-то занимаются своим, хотя я так понимаю, все живы-здоровы.

У меня к тебе вопрос насчет российской пенсии. Ты можешь мне прислать информацию по поводу правил России о получение пенсии в Канаде. Я думала, у России есть договор с Канадой, но ее в списке нет.

Если тебе не трудно, пришли мне все, что у тебя есть.

Спасибо большое,

Яна

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Monday, February 07, 2011 4:57 PM
Subject: работа

Света, привет!

Мне задали вопрос, не могу ли я человека – серьезную женщину для работы на издателя на юге Берри, кот. говорит по-русски и по-англ.

Ты случайно работу не ищешь себе?

Yana Skybin

Itinerant Settlement Counsellor,

YMCA Newcomer Services

Phone: (705) 790-1188

Fax: (705) 797-2022

YMCA of Simcoe/Muskoka

We build strong kids, strong families & strong communities

www.ymcaofsimcoemuskoka.ca

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Friday, February 11, 2011 6:03 PM
Subject: rabota

Света, позвони Владимиру насчет работы, о кот. я тебе писала: 705-730-3000

Yana Skybin

Settlement Counsellor,

YMCA Newcomer Services

Phone: (705) 790-1188

Fax: (705) 797-2022

YMCA of Simcoe/Muskoka

We build strong kids, strong families & strong communities

www.ymcaofsimcoemuskoka.ca

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Monday, June 27, 2011 9:04 PM
Subject: среда

Света,

Вот объявление. Ты его открыла?

Я посмотрела на расписание и у меня в среду, оказывается встреча в школе по поводу конца года. Я забыла об этом.



12

13

14

Мы, наверное, пойдём на берег с Ирой. А у тебя не будет в обед времени встретиться? Мы бы подъехали в Инисфил.
Очень хотелось бы увидеться,
Яна

From: Yana Skybin
To: Svetlana Danilova
Sent: Tuesday, June 28, 2011 9:24 PM
Subject: Re: среда

Света, погода непонятная. Мы с Ирой решили встретиться у меня на ланч. Ты можешь подъехать к 12? А потом пойдешь в УМСА, а я в школу.

Мой адрес: 86 Russell Hill Drive, Barrie (Big Bay Point and Yonge).
Очень хотелось бы увидеться,
Яна

From: Yana Skybin <yana@skybin.net>
Date: 2011/8/5
Subject: День Рождения
To: freylikh-t@mail.ru
Cc: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>, Iryna Fleming <irynaz8@hotmail.com>

Дорогие Валентин и Алла, Таня и Дима и Ирочка,

Хочу пригласить вас 20 августа в гости на 6 вечера ко мне по адресу:

86 Russell Hill Drive, Barrie

Очень хотелось бы вас всех увидеть и пообщаться. Если у Валентина еще дочь гостит, пожалуйста, берите ее с собой,

Яна

From: Yana Skybin <yana@skybin.net>
Date: 2011/8/20
Subject: cirk
To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>
Валентин и Алла,

Спасибо огромное за то, что пришли и за такой большой подарок. Вы очень щедры. Очень благодарю.



15

16

17

Вот цирк, о кот. Катя говорила:

<http://www.cirquedusoleil.com/en/home.aspx#/en/home/shows.aspx>

До встречи,
Яна

----- Forwarded message -----

From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>

Date: Thu, Aug 25, 2011 at 8:06 AM

Subject: Fwd: Friday

To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

Валентин и Алла,

Представление начинается в 1 дня в пятницу. Возьмите аппарат, пожалуйста и стулья складные. У них может на всех не хватить.

Детки будут не все сразу выступать, а по 3. Я точно не знаю, в какой группе мои.

Хорошо вам сходить, посмотреть,

Яна

----- Forwarded message -----

From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>

Date: 2011/8/26

Subject: loshadi

To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

Валентин и Алла,

Спасибо, что сходили к моим деткам на представление. Вам понравилось? Вы нашли это место? Я Свете звонила уточнить, но вы уже ушли. Еще раз спасибо.

Вы говорили есть также фотки. Пришлете? Мне тоже интересно.

До встречи,

From: **Yana Skybin** <yana@skybin.net>

Date: 2011/8/28

Subject: Re:

To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

Валентин и Алла,



18

19

20

Спасибо вам огромное за фотографии. Так много - просто прелесть.

Хороших вам выходных и радужного настроения,

Яна

2011/8/28 Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

Яна, мы получили много хороших впечатлений.
Ребята молодцы!
Посылаем фотки, суди теперь сама.
Алла, Валентин

From: Yana Skybin <yana@skybin.net>

Date: 2011/9/19

Subject: poluchila

To: Valentin Nikityuk <valentin@webprofit.ca>

Алла и Валентин,

Я получила сообщение. В следующее воскресенье возьму билеты. Я рада, что вы пойдете.

--

Яна



21

22